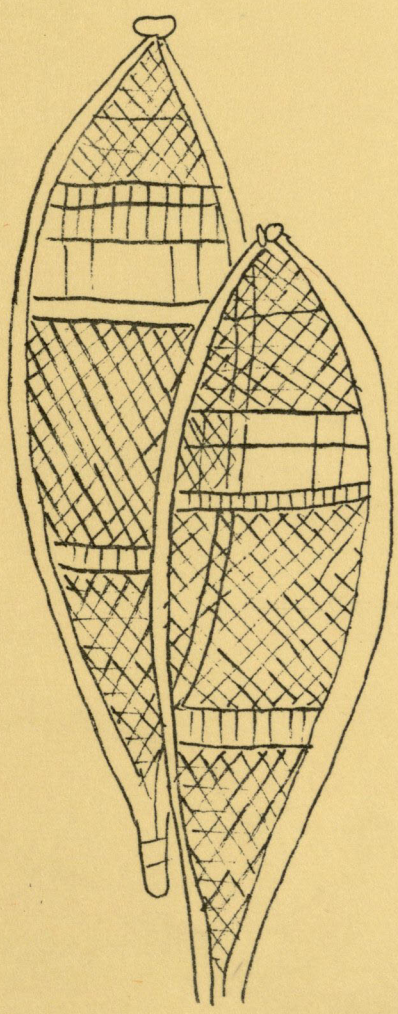
MOSES VA'AI



MOSES VA'AI

A translation and adaption by Mary R. Tritt of Tendi's Snowshoes

by J. A. MacDiarmid adapted with the permission of the publisher, Curriculum Division, Department of Education, Northwest Territories, Canada. 1971.

Illustrated by Bob Abraham

Kutchin - Athapaskan

August 1972

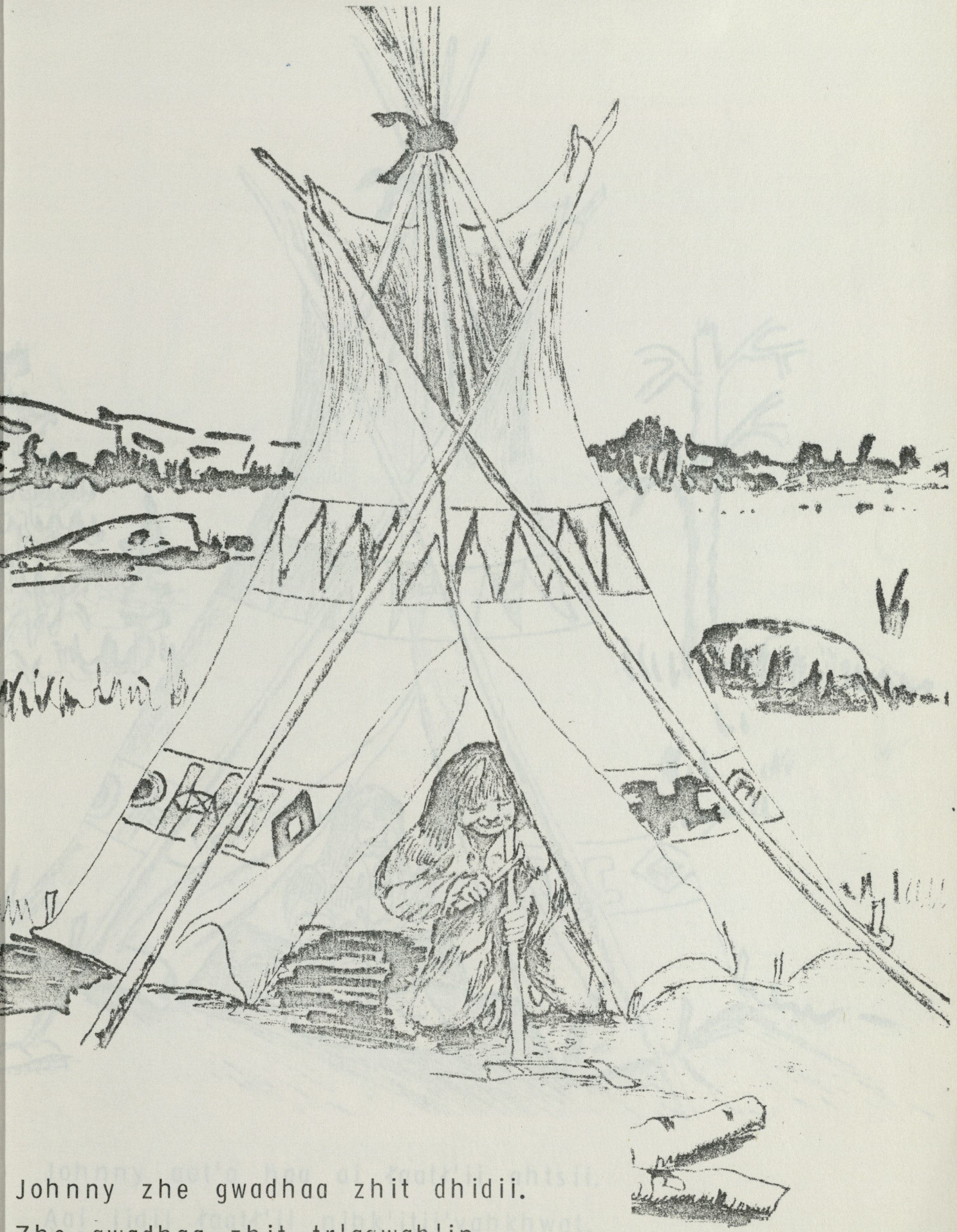
A production of the Athapaskan Bilingual Education program, Alaska State Operated School System, 650 International Airport Road, Anchorage, Alaska.

Use of this material is restricted exclusively to schools cooperating in the Bilingual Education Program. All rights, including the right to reproduce all or part of the contents in any form, are reserved by the Athapaskan Bilingual Program.

Printed by Alaska State Operated Schools,
Anchorage, Alaska

8-72-200

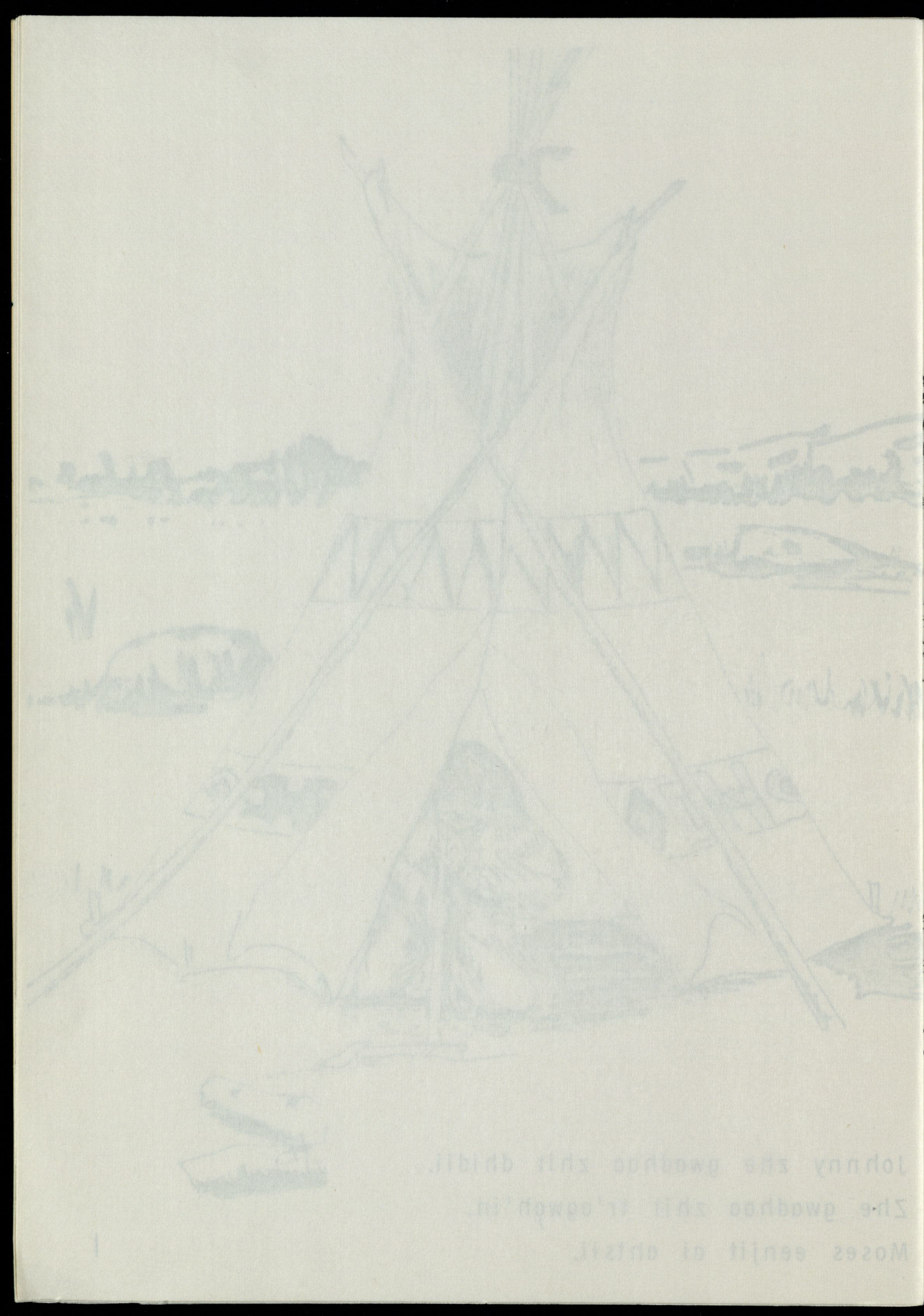
MOSES VA'AI

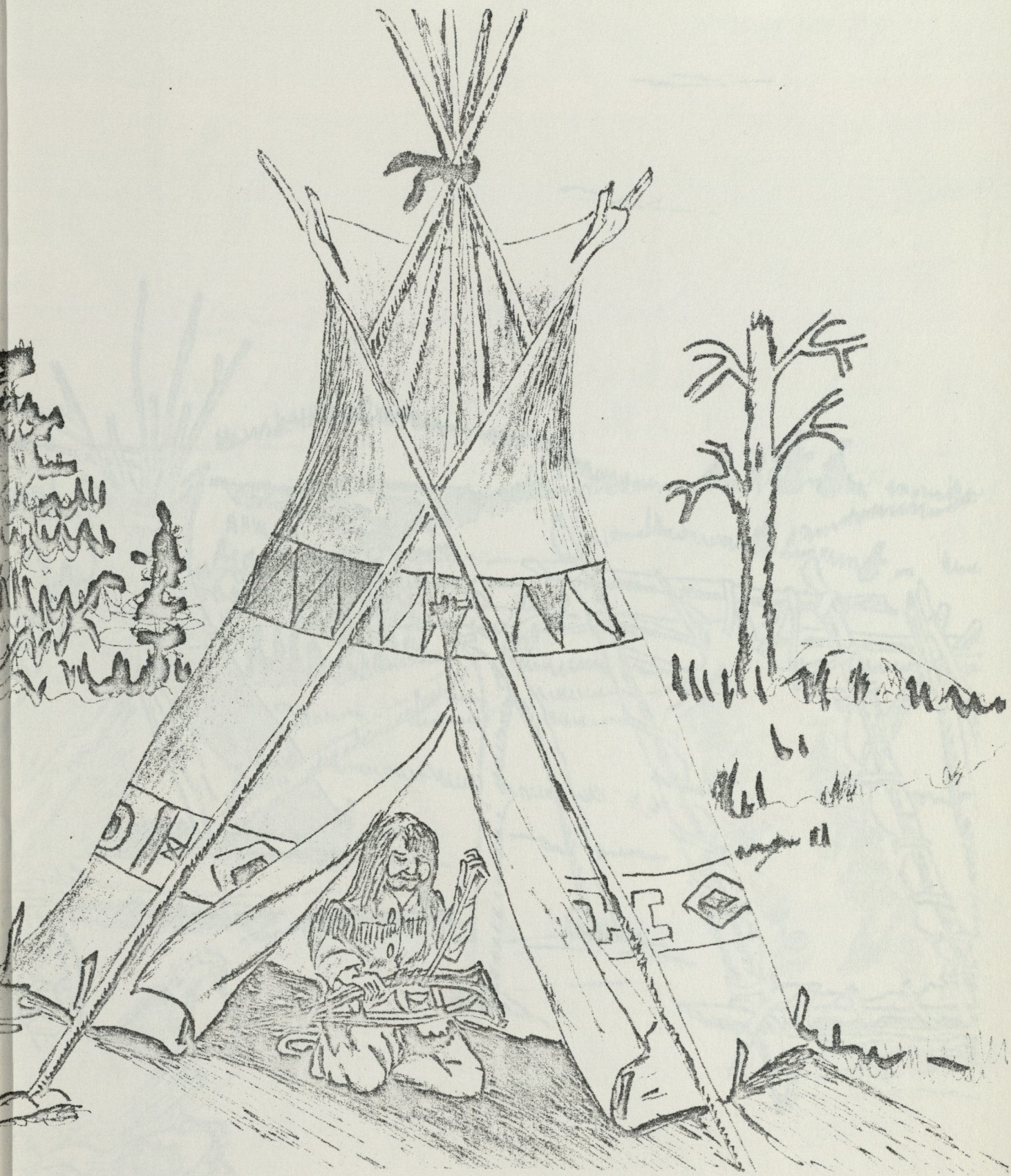


Johnny zhe gwadhaa zhit dhidii.

Zhe gwadhaa zhit tr'agwąh'in.

Moses eenjit ai ahtsii.

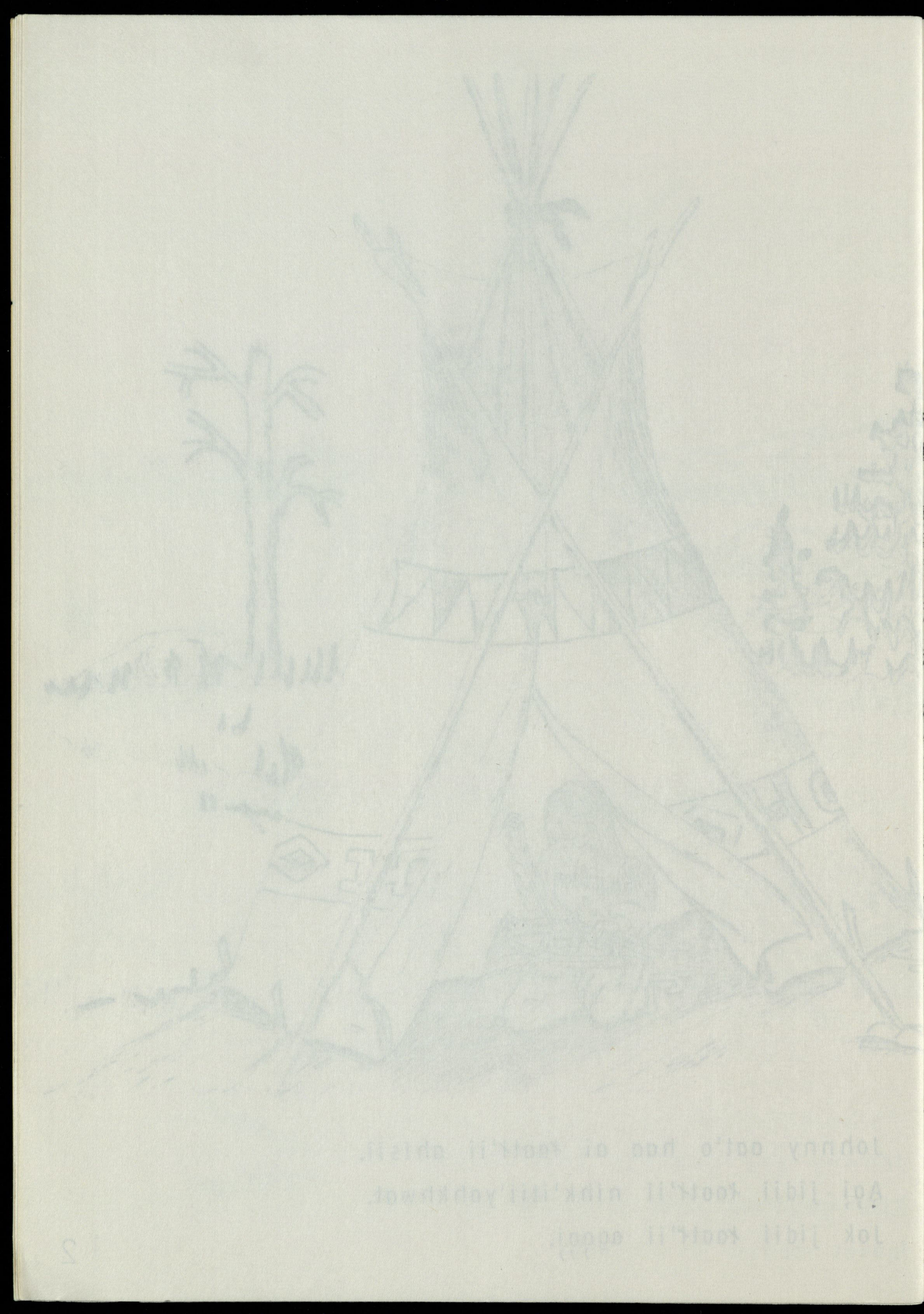


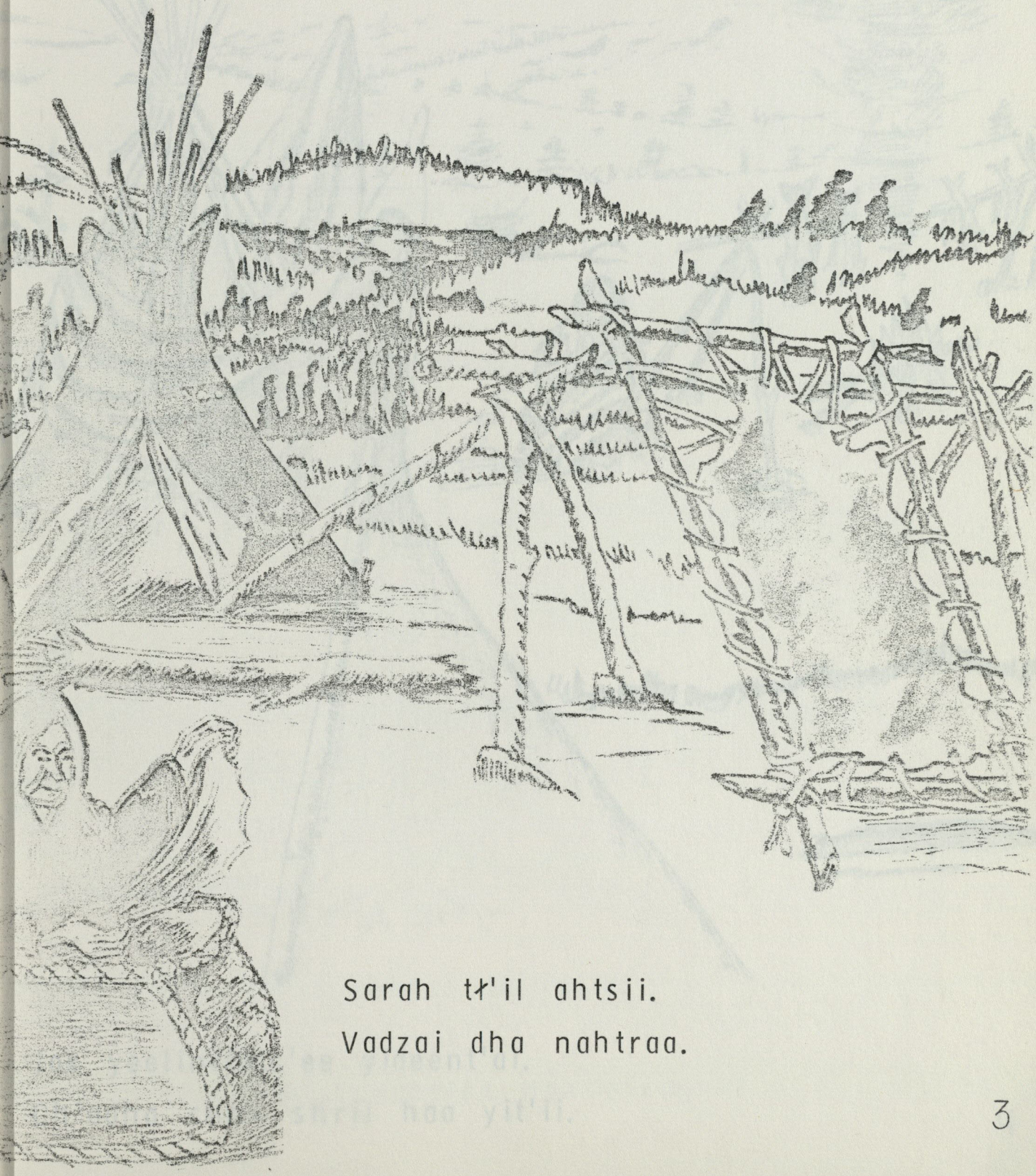


Johnny aat'o haa ai ɬaatɬ'ii ahtsii.

Ą̨i̯ jidii ɬaatɬ'ii nihk'itii'yahkhwat.

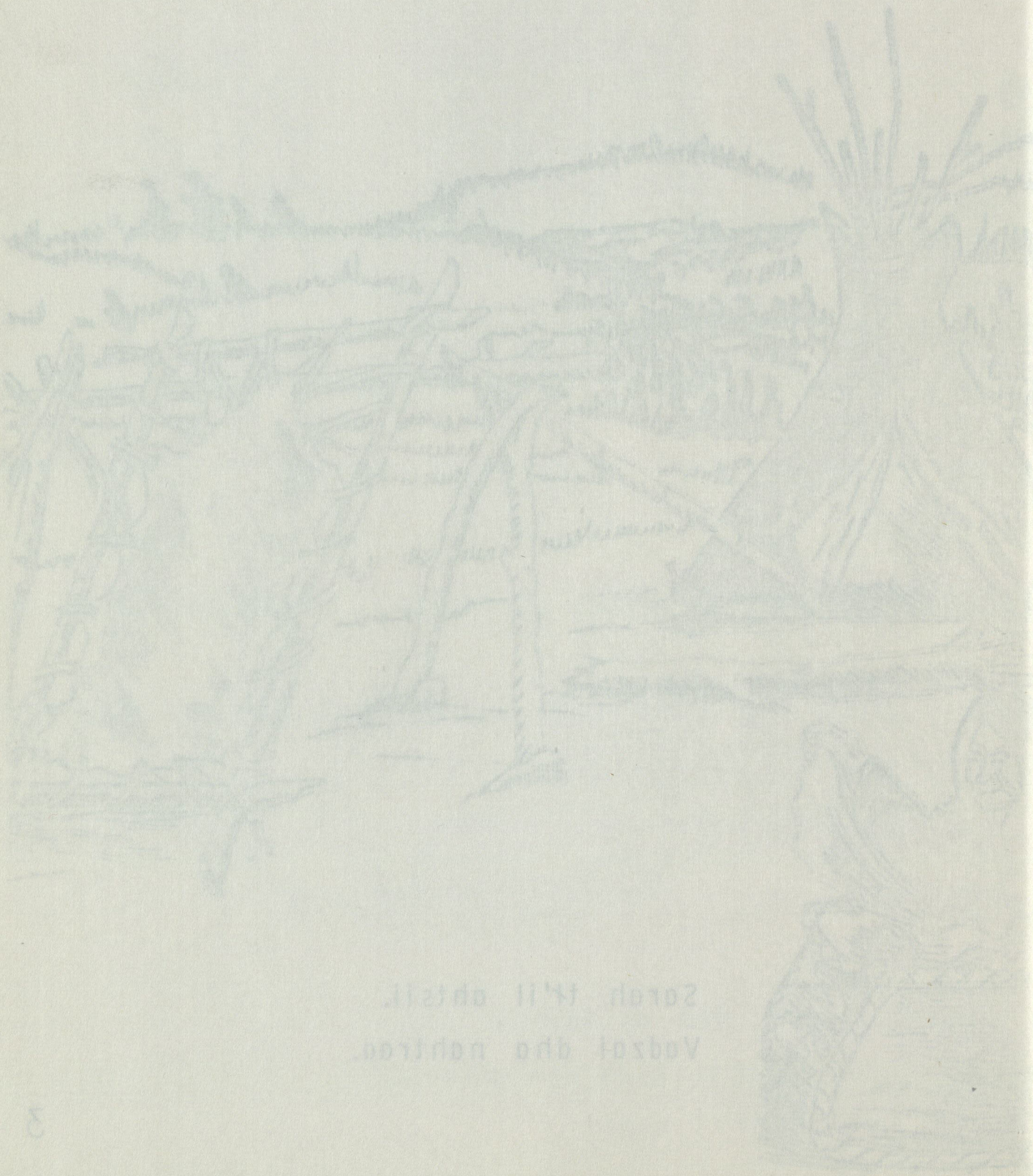
Jok jidii ɬaatɬ'ii agą̨i̯.

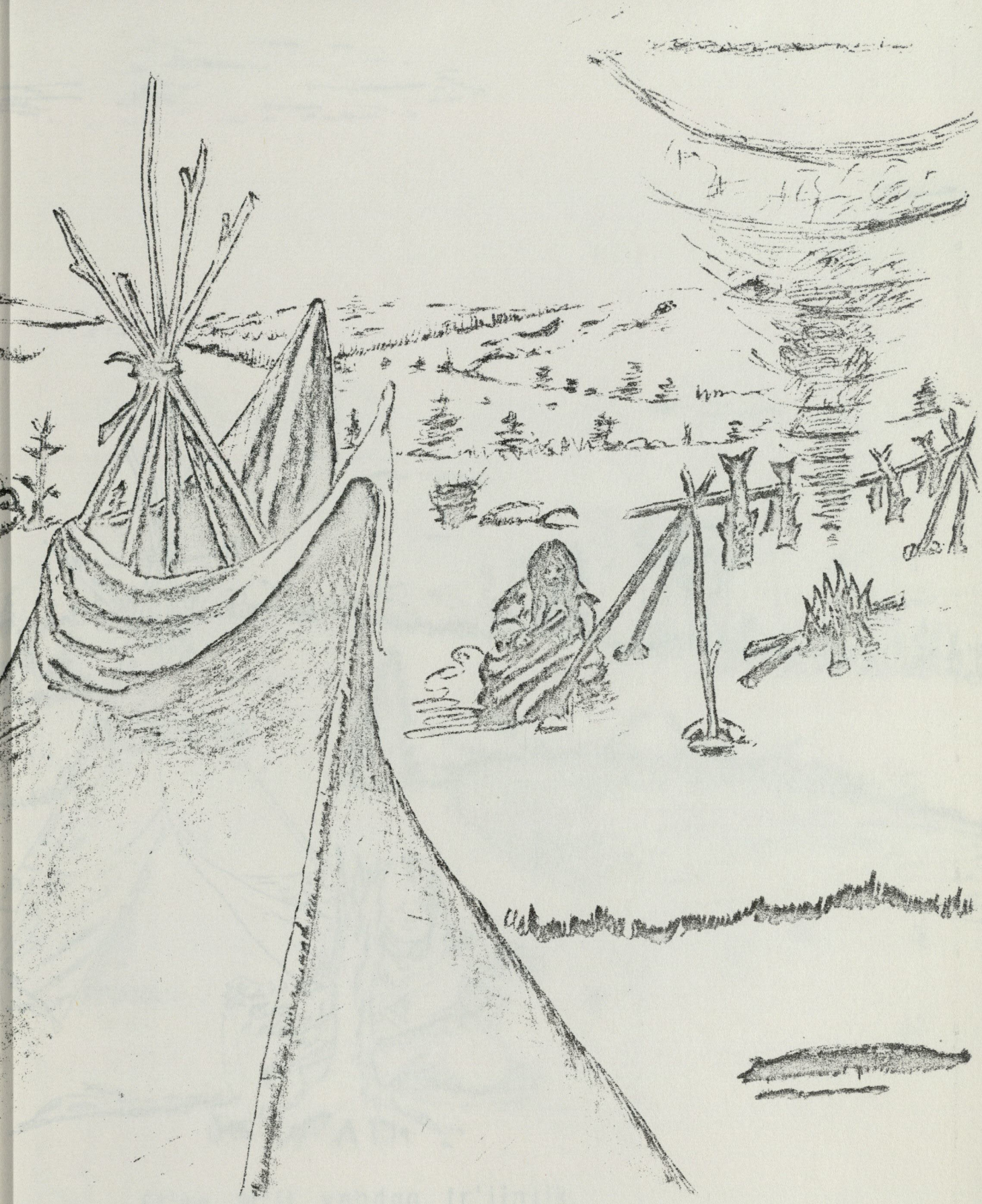




Sarah tɬ'il ahtsii.

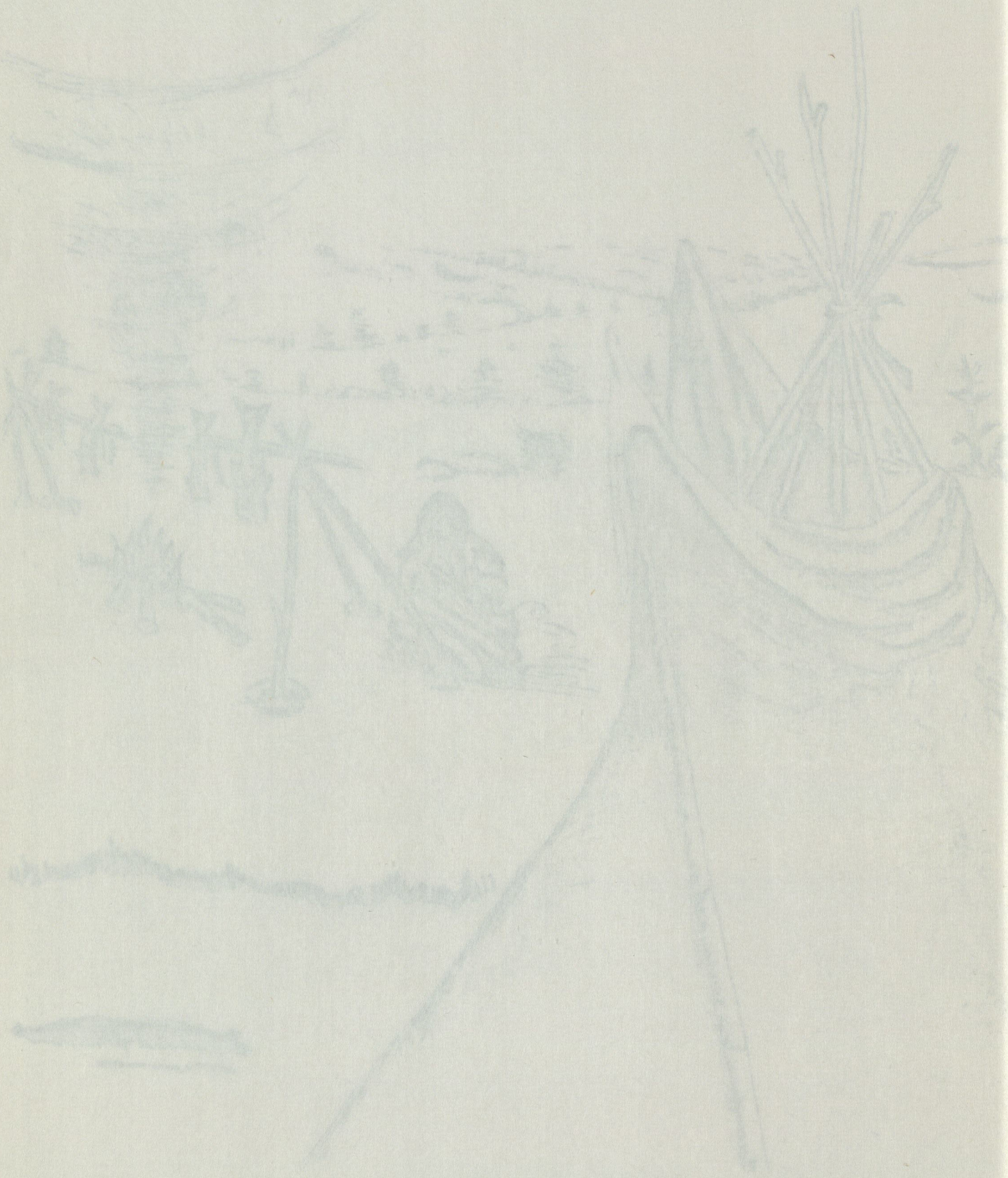
Vadzai dha nahtraa.

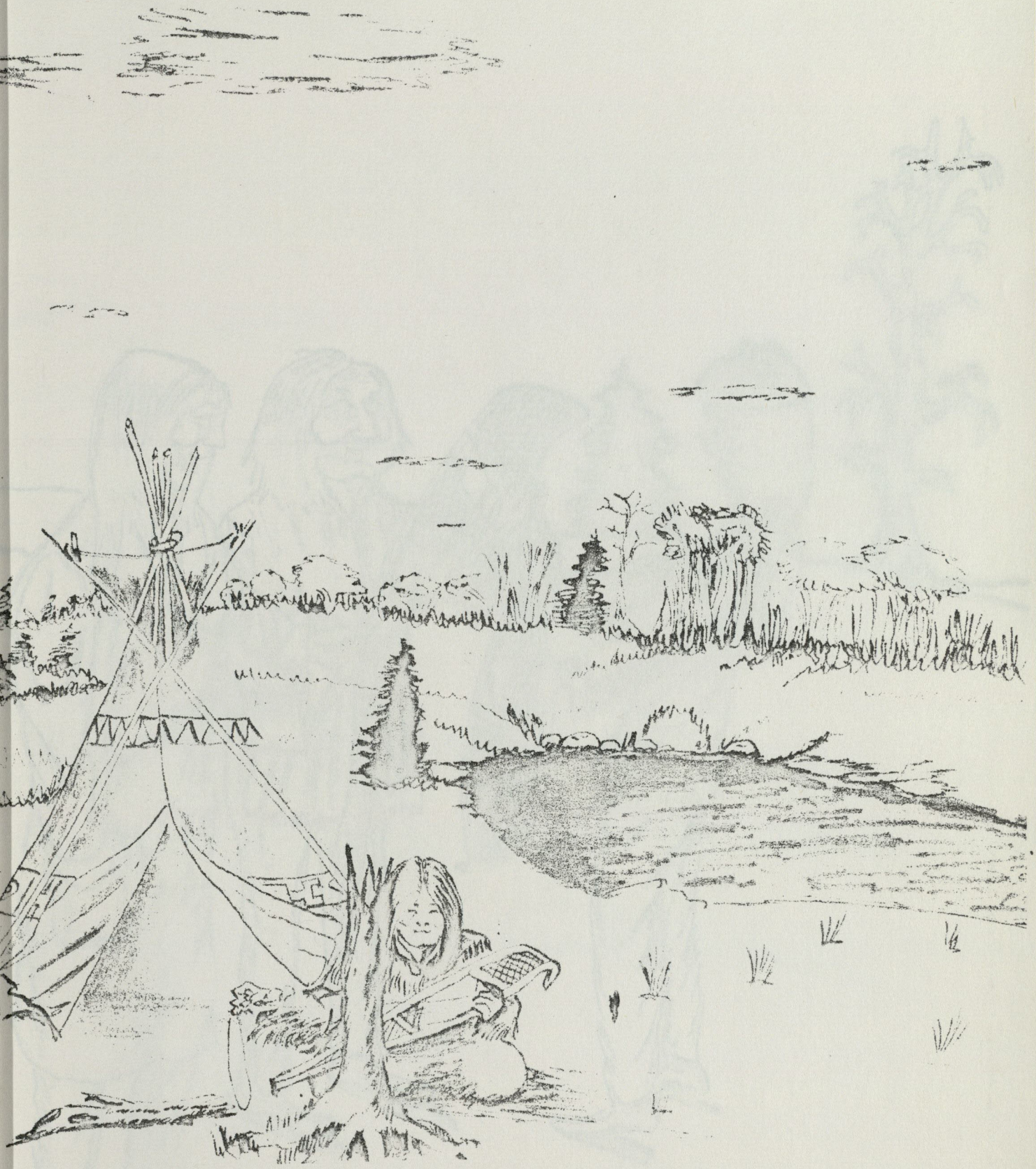




Jok yeelinłihts'ee yideent'al.

Ch'adha chan shrii haa yit'ii.

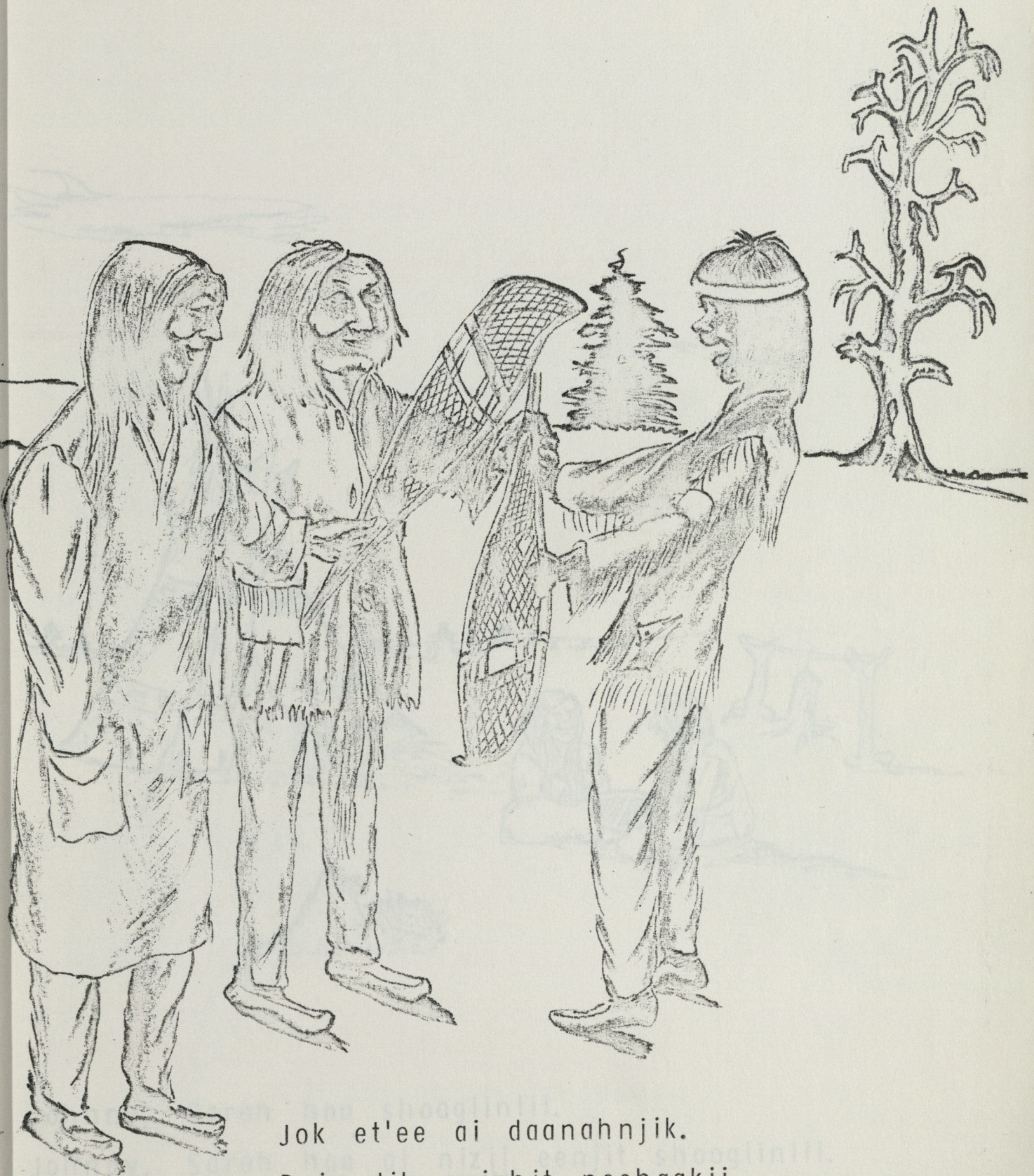




Et'ee tɬ'il yehdaa tr'iinjik.

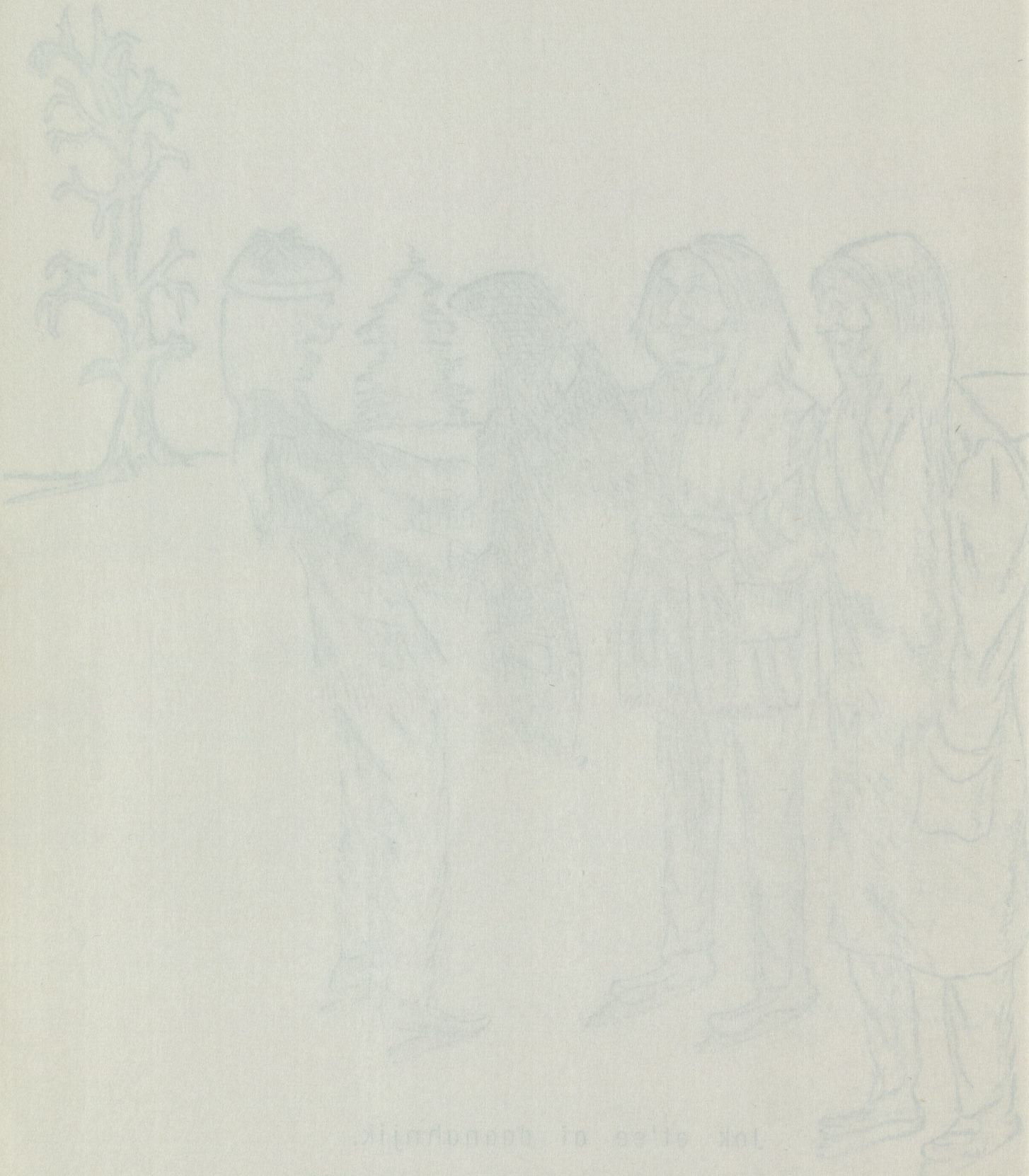
Tɬ'il ɬyaa ninjyaa.

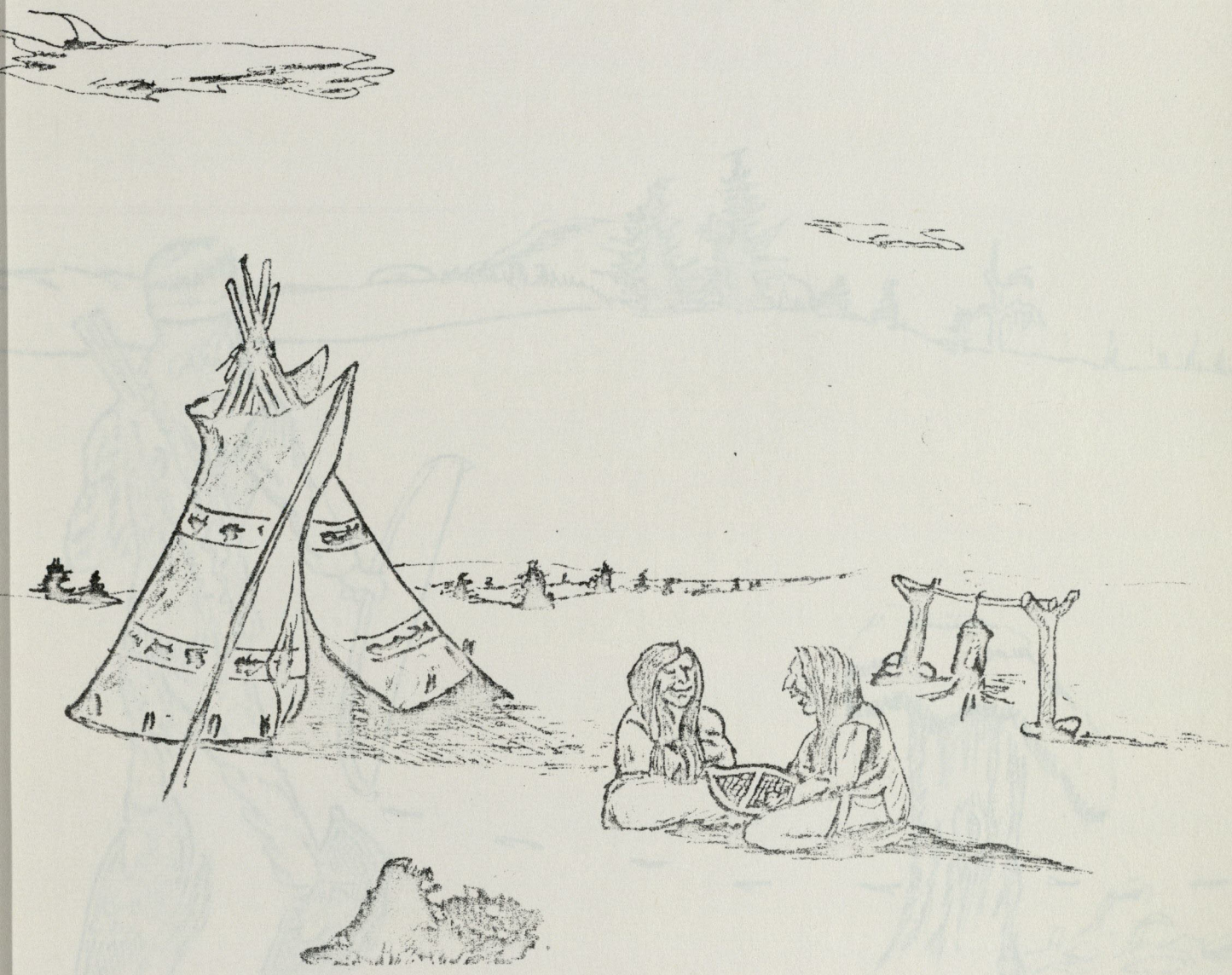
Sarah tɬ'il nahtraa haa ai aghat.



Jok et'ee ai daanahnjik.

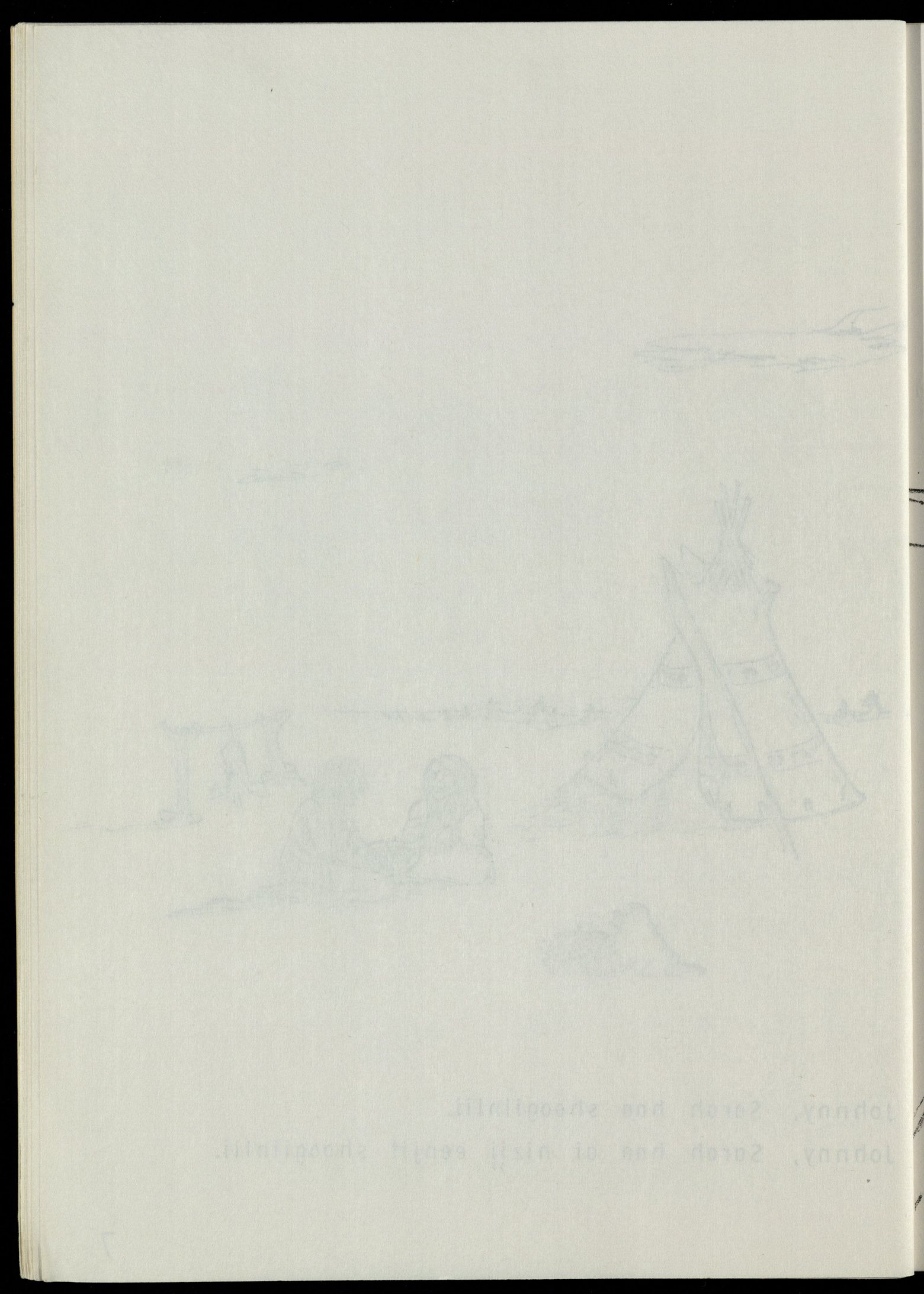
Drin tik gwizhit neehaakii.

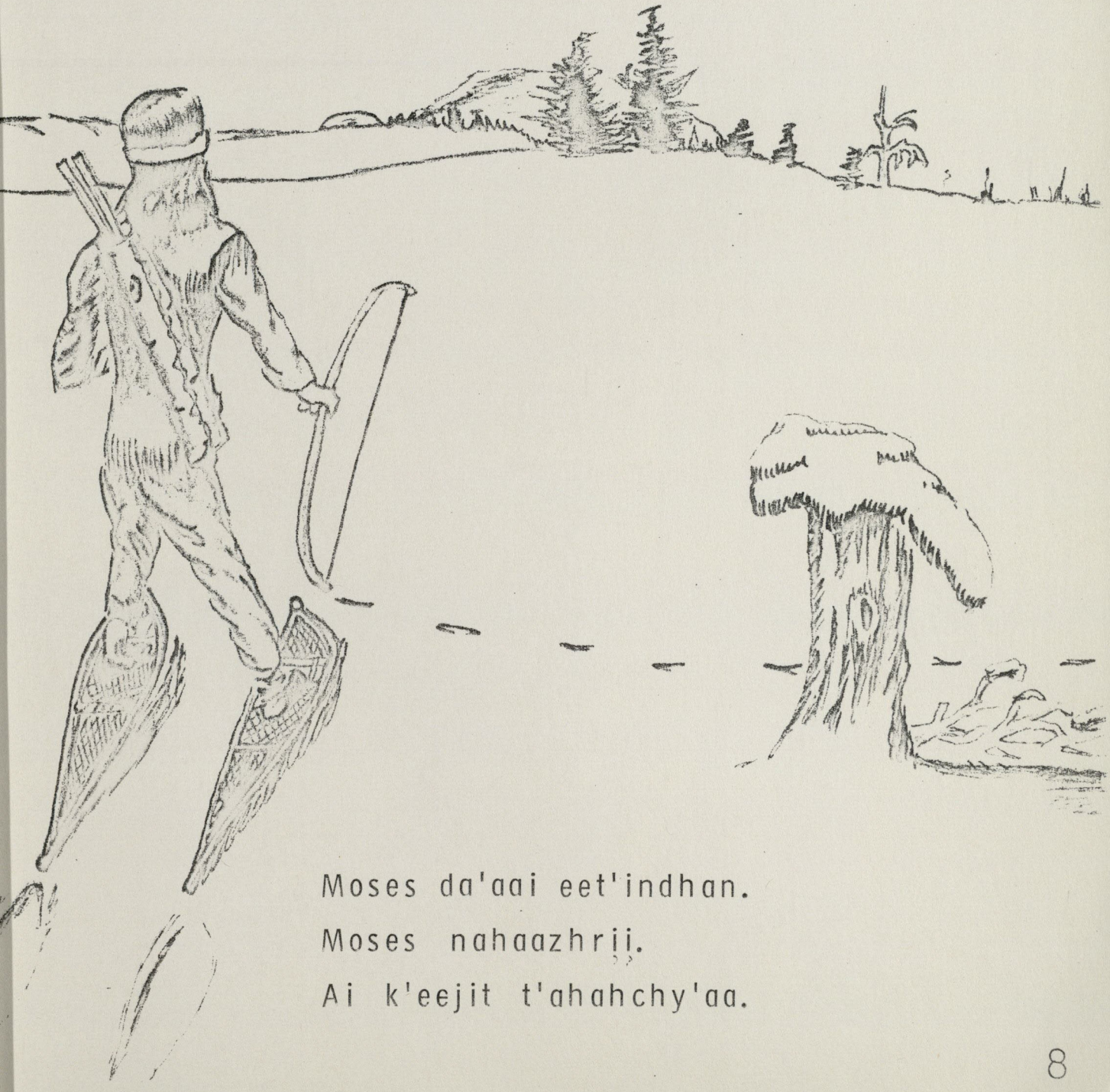




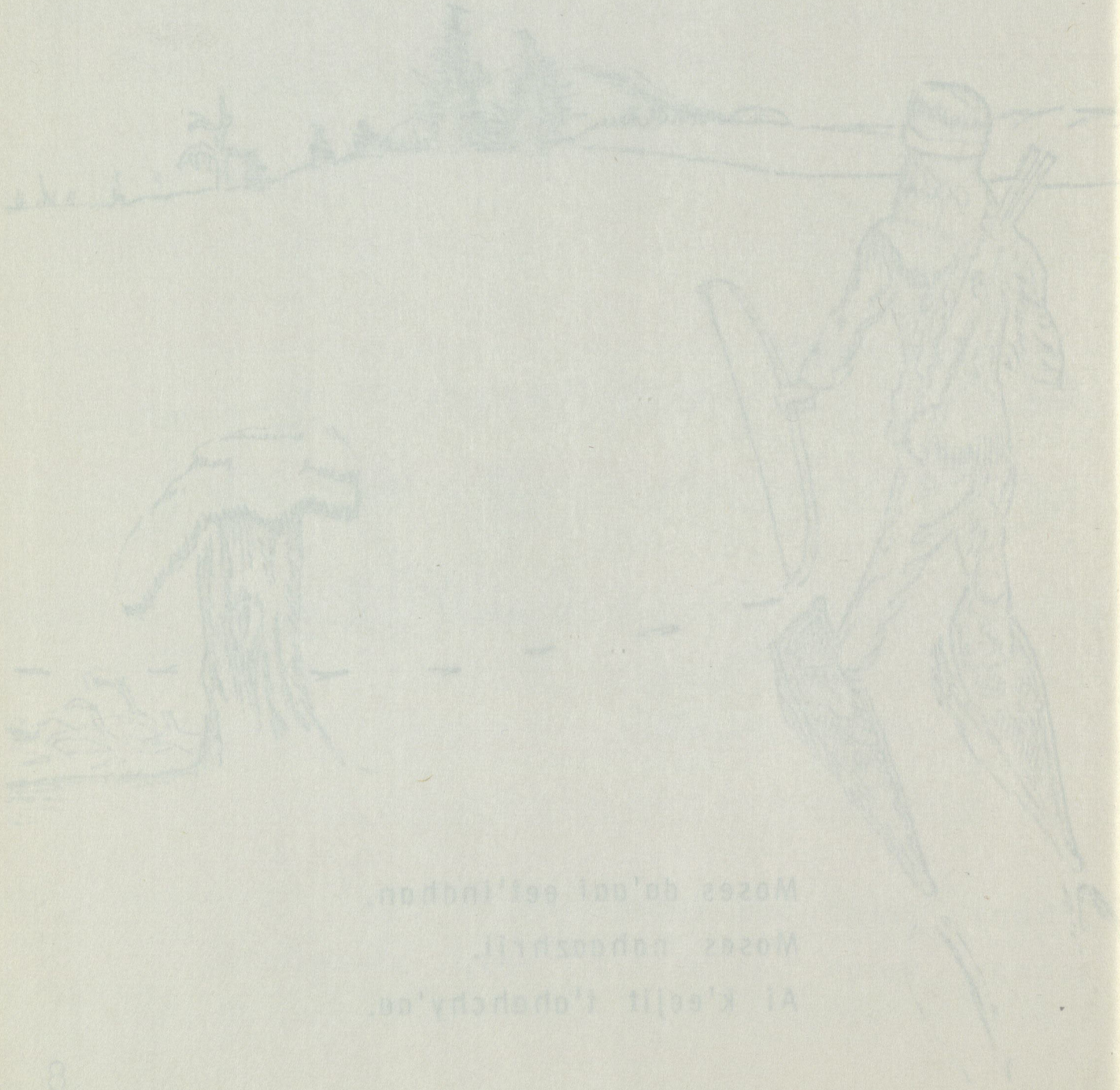
Johnny, Sarah haa shoogiinlii.

Johnny, Sarah haa ai nizįį eenjit shoogiinlii.





Moses da'aai eet'indhan.

Moses nahaazhrii.

Ai k'eejit t'ahahchy'aa.